Since its establishment in 1987, the Lontar Foundation of Jakarta has carried on its shoulders the mission of improving international awareness of Indonesian literature and culture, primarily through the publication of Indonesian literary translations. Lontar's Publications Division, the backbone of the organization, has the significant task of determining which literary works are to be translated so as to reflect Indonesia's cultural wealth.

The Lontar Foundation publishers books under four imprints: Lontar, BTW, Amanah, and Godown. All titles released prior to 2002 (when Godown and Amanah were established) carried the Lontar imprint.

Titles released under the Lontar imprint are primarily translations of Indonesian literature. Exceptions include large-format books that embody Lontar's mission of enhancing international knowledge of Indonesian culture.) Most Lontar titles are intended for general reading pleasure and for use in teaching courses on Indonesian literature and culture.

Titles in the BTW series—with “BTW” standing for “by the way,” as in “by the way, have you heard about such and such an author?”—feature work by new and emerging Indonesian writers. This series of mini-books is aimed at publishers, editors, and literary critics.

Under its Amanah imprint, Lontar publishes Indonesian-language titles that Lontar itself has put together in the course of developing an English-language publication.

Under its Godown imprint, Lontar produces books that were written in English about Indonesia. These might be novels, collections of poetry, travel books and so on.

Through the body of work that Lontar has translated and published, it is now possible to teach Indonesian literature anywhere in the world through the medium of English.

Contact details:
The Lontar Foundation
Jl. Danau Laut Tawar 53 A, Pejompongan
Jakarta Pusat 10210, Indonesia
Phone: +62-21-5746880, Fax: +62-21-5720353
Contact: contact@lontar.org (general, sales); editor@lontar.org (editorial)

www.lontar.org
- The Lontar Foundation
- LontarF
- lontarfoundation
<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Author</th>
<th>Translator</th>
<th>Edition Details</th>
<th>ISBN</th>
<th>Category</th>
<th>Price Details</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The Saga of Siti Mariah</td>
<td>Haji Muhi</td>
<td>Catherine Manning Mar</td>
<td>Rp. 250,000 US$ 21.00</td>
<td>978-602-9144-05-5</td>
<td>Fiction, Literature</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mirah of Banda</td>
<td>Hanum Rambie</td>
<td>Tim Pollard</td>
<td>Rp. 150,000 US$ 18.00</td>
<td>978-602-9144-05-5</td>
<td>Fiction, Literature</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Never the Twain</td>
<td>Acockol Moore</td>
<td>Robia Sussanto</td>
<td>Rp. 175,000 US$ 21.00</td>
<td>978-602-9144-05-5</td>
<td>Fiction, Literature</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The Rose of Cike Mang</td>
<td>Koeke Erby</td>
<td>George Fowler</td>
<td>Rp. 150,000 US$ 18.00</td>
<td>978-602-9144-05-5</td>
<td>Fiction, Literature</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The Story of Kadirun</td>
<td>Rina Marzuki</td>
<td>George W Dinner</td>
<td>Rp. 175,000 US$ 21.00</td>
<td>978-602-9144-05-5</td>
<td>Fiction, Literature</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A Student Named Hijoo</td>
<td>Marco Kustodikromo</td>
<td>Paul Tikhiev</td>
<td>Rp. 150,000 US$ 18.00</td>
<td>978-602-9144-05-5</td>
<td>Fiction, Literature</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>If Fortune Does Not Favor</td>
<td>Sealsiah</td>
<td>Patricia Henry</td>
<td>Rp. 150,000 US$ 18.00</td>
<td>978-602-9144-05-5</td>
<td>Fiction, Literature</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Shackles</td>
<td>Arijojo Panso</td>
<td>John H McGlynn</td>
<td>Rp. 150,000 US$ 18.00</td>
<td>978-602-9144-05-5</td>
<td>Fiction, Literature</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Lontar’s Modern Library of Indonesia series contains many of the best Indonesian literary titles ever produced.
**AND THE WAR IS OVER**
Ismail Marahimin
Translation: John H McGlynn

The final days of World War II serve as the backdrop for this novel by Ismail Marahimin. Set in a small Sumatran village, *And the War is Over* is a tense story of the villagers, Japanese soldiers, Dutch prisoners, and Javanese workers who, bereft but significantly, a part of each other’s lives. When a number of Dutch prisoners conceive an escape plan, the villagers raise a beacon to point a way for the people. The novel’s two principal characters, Isa and Hazil, are put to the test in the times. Isa is timid and submits to his fate; Hazil, on the other hand, appears to harbor no doubts and does not know physical fear. But by the end of the novel, the two are in the hands of fate. What must we do to personalities and how they react to incarceration produce markedly different responses.

**OH, OH, OH!**
Idrus

Idrus’s best known collection of stories, *Dari Ave Maria ke Jalan Lain ke Roma*, from which most of the stories in this anthology were drawn, was first published in 1948 and has been in print ever since. Idrus writes about ordinary people and deals with simple, human themes. With the eye of a journalist, Idrus combines fact and reportage and fiction based on fact but reworked to enhance their impact and import. A growing number of modern young people. This anthology was first published in 1948 and has been in print ever since. Idrus writes about ordinary people and deals with simple, human themes. With the eye of a journalist, Idrus combines fact and reportage and fiction based on fact but reworked to enhance their impact and import.

**A ROAD WITH NO END**
Mohitar Lubis
Translation: John H McGlynn

Set in Jakarta during the Indonesian revolution, *A Road With No End* asks the question, “What must we do to personalities and how they react to incarceration produce markedly different responses.

**TAMBERA**
Ismail Marahimin
Translator: Rene Ta’Lysloff

It is in 1600 and Dutch merchants are welcomed to the Banda islands. But, in the space of three years, local society changes as its people succumb to the temptations of Western materialism. Written during the dying days of the Netherlands East Indies, *Tambara* is Idrus’s most seminal work. In looking back to the beginnings of colonialism in the Indies, Idrus anticipates many of the philosophical and moral challenges that confronted the nascent republic of Indonesia, 350 years later.

**TO LOVE, TO WANDER**
Sitor Situmorang
Translation: Patricia C Hamilton

The 1953 publication of Sitor Situmorang’s *Gewe Peter Laito* pegged him as a rising star. Six decades later, the writer was still active. The more than one hundred poems in this book were selected from the several thousand he wrote. The main characteristic of Situmorang’s poetry is the simplicity of its wording and the clarity of its syntax. In his poems, we find a poignant blend of personal experience and philosophical reflection.

**DEPARTURES**
Nh Dinh
Translation: Tariq Poland

The Eurasion character, Elisa, is determined to find a place in society where she belongs. With almost no knowledge of her past or ancestry, Elisa is searching for her true identity. The search for her true father proves to be heartbreaking and Elisa grows to hope that her marriage to a handsome Javanese man will give her a sense of belonging and stability. Elisa learns what it means to be a young woman finding her way in the troubled early years of Indonesia’s independence.

**THE FALL AND THE HEART**
S Rukiah
Translation: John H McGlynn

The novel is a thoughtful rendition of the emotions of young people who had lived through the Indonesian revolution. Six decades later, the writer was still active. The more than one hundred poems in this book were selected from the several thousand he wrote. The main characteristic of Situmorang’s poetry is the simplicity of its wording and the clarity of its syntax. In his poems, we find a poignant blend of personal experience and philosophical reflection.

**JAVANESE GENTRY**
Umar Kayam
Translator: Ahmad Tohari

Javanese Gentry depicts the concerns of characters who can only dream of achieving the status of gentry. When Sastrodarsono returns to his village as a schoolteacher, he becomes the object of suspicion that position a member of the gentry. The book follows his family across different periods of Indonesian history: the late colonial period, the Japanese Occupation, the war for independence, and two decades of social disorder that ended in the mid1960s with the rise of Suharto’s government.

**THE DANCER**
Almon Tohari
Translation: Rene Ta’Lysloff

Th Dancer, a trilogy of novels, recounts the tumultuous days of mid-1960s Indonesia. It highlights the lives of Srintil, a dancer, and Ruma, a frightened young man torn between tradition and political progress. Through three separate experiments, both learn the concepts of shame and sin. The Dancer gives an up-close and personal view of the political turmoil leading up to and following the abortive coup in 1965.
FIRES IN MANHATTAN
Umar Kayam
Translation: John H. McGlynn

This collection brings together significant works representing the three major stages of Umar Kayam’s literary career: stories about New York City, stories about the abortive 1965 Communist coup, and a series of poignant stories about Lebanon, the time of the Muslim year when those who have been away from home are feeling most homesick. Umar Kayam’s stories vary greatly in subject and tone, but what binds them together is the voice of the common man.

LIES, LOSS, AND LONGING
Putu Oka Sukanta
Translation: Vern Clark, Leslie Dwyer, Keith Faulkner, John H. McGlynn, and Mary Zurbuchen

The stories in Lies, Loss, and Longing portray the experiences of those who survive violence in the postwar Indonesia. Sukanta deeply describes ordinary sufferings, using his keen eye for the mundane to explore extraordinary contradictions. Many of the characters in this collection are faced with sad endings; nonetheless, there is strength in his characters that gives them, and us, insights into their predicaments and the Sukana-deeply buried story that happens in Indonesia. Sukanta’s work transcends location and the longings he evokes in his stories are ones we can all share.

THE WEAVERBIRDS
Iwan Simatupang
Translation: Harry Aveling

The Weaverbirds has been hailed as Indonesia’s first real modern novel. The main characters are an artist and a cemetery overseer; the former represents elegance and the latter signifies reason and the conflicting aspects of human nature. Despite the characters’ antagonism and cruelty, they are, in some ways, very similar. Both represent forms of creativity, philosophy, and art. The Weaverbirds, the chaos of thought and feelings reflects life in its chaotic randomness.

DROUGHT
Iwan Simatupang
Translation: Harry Aveling

Drought is a celebration of life and human commitment. Its hero decides to transmigrate to one of the outer islands of Indonesia to restart his life as a farmer. His near failure brings him in contact with a wonderful range of inspired madman rants, bandits, psychiatrists, religious teachers, and the beautiful woman known simply as the VIP. The combination of these characters brings into question the normalcy of conventional society. Drought is a lyrical testimony of the strength and unpredictability of the human character.

TELEGRAM
Putu Wijaya
Translation: Stephen J. Epstein

Putu Wijaya’s novel Telegram was a literary trendsetter because of its synthesis of reality and fantasy. Unapologetically disorienting, the text offers a compelling portrait of Jakarta and Bali in the early 1970s. The novel’s first-person narrator is a Balinese journalist living in Jakarta. Early on, he receives a telegram telling him that his mother is seriously ill. But nothing is as it seems in Telegram. As readers are brought into the stream of consciousness meanderings of the narrator, what is real and what is not becomes difficult to unravel.

JAZZ, PERFUME & THE INCIDENT
Neno Guntara, Aji Aluruma
Translation: Gregory Harris

Jazz, Perfume & the Incident is the first major Indonesian literary work to deal critically with the horrors of life under military occupation in East Timor. This novel, which defined Indonesia’s regime of censorship, relays the heavily censored reality that journalists dared not report. Call it fact or call it fiction: Jazz, Perfume & the Incident offers a penetrating look at both Indonesian officials and the desires of young Indonesians.

CEREMONY
Korrie Layun Rumant
Translation: George A. Froster

A coming-of-age tale, a tapestry of erotic and tragic liaisons, a dreamscape of nightmares and wonders. Rumant is, above all, a tribute to the ceremony-rich life of the Dayak people of Kalimantan. This post-modern book took the Indonesian literary scene by storm when it won the Jakarta Arts Council’s novel writing competition award in 1976. Even now, after almost four decades, Rumant retains its power to thrill, awe, and mystify readers.

BEFORE DAWN: THE POETRY OF SAPARDI DJOKO DAMONO
Translator: John H. McGlynn

Below Dawn is a collection of poems by Sapardi Djoko Damono, with content dating from 1964 to 2001. Opened by the poem “Our Night,” about a young Muslim boy crying outside the church door as his classmates celebrate Christmas, the collection ends with the 2001 poem “Before Dawn,” about an old man concerned with frailty and mortality. Through his poems, Sapardi has proven himself capable of depicting the imaginative awareness of experience.

ENCOUNTERS
Toeti Heraty
Translation: John H. McGlynn

The subject of Toeti Heraty’s poetry range from human encounters in an age of concom to the confessions of an ever-reless soul. Many of Toeti’s poems give voice to the emotional struggles and disappointments of women. They show a clear feminist influence; yet their method of confronting the patriarchy is not always direct. Instead, Toeti quietly questions the compliency of a world that represen...
PARFIEN’S CONFESSION
Linus Suryadi
Translation: Jennifer Lindsay

Parfiien’s Confession is a long poem written in the first person in the voice of a woman. It tells the story of a woman from a rural area who comes to the city of Yogyakarta, works as a maid for an aristocratic family, gets pregnant by the family son, has his child, then returns to work for them. As she tells her tale, Parfiien muses on eroticism, Javaese customs, and social change. Her story is a search for comfort and her life journey a means to teach her the secrets to fulfillment.

TESTIMONY
Resulta
Translation: Harry Avelling

Resulta, one of Indonesia’s most important poets and dramatists, was raised within a mystical Javaese milieu. He saw the individual, nature, and society as potentially forming one harmonious whole. This commitment to personal authenticity and social justice was expressed in his poetry and plays. This collection, which contains many of his best poems, is his testimony to the sacredness of life in all its beauty.

CONVERSATIONS
Budi Darma
Translator: Andy Fuler

Budi Darma’s stories are abundant and surreal. Often in conversation form, they draw from their own mythology, legends, and fables. There is an omnipresent mood of darkness that pervades much of his writing: a kind of bleak perspective that lies behind a thin cloak of normality and peace. In the modernist manner, Darma is interested in style, structure, themes, and plot. Yet at the same time, he disavows himself of the role of creator and regards his short stories as being the result of something external.

EARTH DANCE
Oka Rusmini
Translators: Andi Andika and Thomas M Hunter

Earth Dance is the story of four generations of Balinese women, entwining on conflicts that arise from caste and personal desires. Narrator Ida Ayu Telaga shows the Balinese women’s wish to be beautiful and find a high-caste husband. When headstrong Telaga defies her mother’s wishes and marries a commoner, her emancipation is regarded as a move downwards. Behind the glossy hair and golden complexion lies a sense of isolation and intrigue which causes Telaga to wonder what it means to be a woman.

HOME
Leila S Chukkori
Translator: John H McGlynn

Home is a fictional account of the Thirtieth September Movement in 1965 and its impact on people’s lives. This “movement,” led to the murder of a million or more presumed “Communists” and the imprisonment of tens of thousands of people. At the time, thousands of Indonesians abroad had their passports revoked and were exiled. Going back and forth between Jakarta and Paris in 1965 and 1998, Home is about the lives of Indonesians in exile and those left behind.

EYEWITNESS
Senu Gunima Ajidarma
Translator: Jan Lingard, John H McGlynn

In November 1991, soldiers opened fire on protestors in Timor, killing 150 people. For publishing a report on this massacre, Senu Gunima Ajidarma was dismissed from his position as editor of Nova’s Jatula magazine. He found another way to tell the truth about what was happening in East Timor: through fiction. The stories in Eyewitnesses both unsettle the mind and pull the heartstrings. With their unvarnished style, the stories also represent one author’s refusal to forget. “When journalism is gagged,” he once said, “literature must speak.”

ANXIETY MYTHS
Afrizal Malna
Translator: Andy Fuler

In a writing career that has spanned more than thirty years, Afrizal Malna has published several major collections of poetry and has seen his poems translated into several languages. Afrizal is concerned with questioning language and bodily engagement with public and private spaces. It is through the appearance of everyday objects that his poems emerge as a repository of the cultural meanings of space and objects in Indonesia’s everyday modernity.

A CONSPIRACY OF GOD-KILLERS
Triyanto Titarikromo
Translator: George A Foulsh

The potently-crafted stories found in this collection are drawn from sardonic wit, a touch of absurd, and the bizarre in a world gone mad. A Conspiracy of God-Killers is not itself the title of any of the short stories in this collection but derives from a suggestion by Triyanto himself. The title embodies the dominant theme of these stories that organized violence and persecution of the vulnerable amounts to a conspiracy against God.
NIGHT’S DISAPPEARANCE
Geo’s book
Translator: Feri Poltorak, Ian Campbell, et al.
In a Geo’s book story, nothing is as it seems. Supernatural events occur in ordinary settings, turning lives and realities on end. A three-hundred-year-old Torajan mummy refuses to stay dead. A painting takes a life of its own and paints the painter. Geo’s book’s esoteric tales range across the myriad cultures of the Indonesian archipelago, crossing time and space. They lure the reader into their mystery and reveal the author’s deep sense of humanity, leaving us deeply involved in the lives and predicaments of its characters.

MUSEUM OF PURE DESIRE
Nurwan Dewanto
Translator: John H. McGlynn
The Museum of Pure Desire contains choices: examples of poetry whose richness draws from the destruction of the constraints that surround the genre. Dewanto’s poems challenge the reader to stop and reconsider what first comes to mind upon their reading and to consider an entirely different interpretation altogether; they pull the reader into a state of tension between extreme juxtaposition and calculated detachment.

THE ANATOMY OF TRAVEL
Gerson Pryck
Translator: GJL Midawaty
In The Anatomy of Travel, local color is preeminent—in the themes of stories and their settings and in the characteristics of protagonists. The stories in this collection cover spiritual and social issues, the difficulties of urban life, and culture clash. Through this collection, the reader tastes and smells the colors of Indonesia.

F AITH I N W R I T IN G
Goenawan Mohamad
Translator: Jennifer Lindley
Goenawan Mohamad’s writing is stirring and original—a virtual delugehammer of thought. Just as Orhan Pamuk offers his cosmopolitan view from Istanbul, Goenawan does the same from his window in Jakarta. His writing is hard, illuminating, and timeless. Few contemporary writers possess such dexterity and imagination or cut so cleanly with their samurai pen. Goenawan’s life spans the history of the Indonesian republic, and the depth of his involvement with Indonesian history informs his life and writing.

THE MYSTERIOUS MARKSMAN
Seno Gumira Ajidarma
Translator: Justine Suckling
The stories in The Mysterious Marksman deal with despair—sometimes tender, sometimes absurd, sometimes grotesque. They touch on moments in the lives of people—assassins, office workers, abandoned wives, children—each struggling to deal with precious memories of the past, bewildering scenes in the present and alarming changes of an uncertain future.

TO THE CONTRARY
AA Nawi
Translator: Kevin W. Fogg and Matthew G.B. Woolgar
21st Century contains seventeen of A.A. Nawi’s most provocative and engaging stories. These are stories that have staying-power which springs from their biting satire and insight into everyday situations familiar to any reader. Although the stories are firmly rooted in West Sumatra, they speak to common problems of the modern era.

THE LONTAR ANTHOLOGY OF INDONESIAN DRAMA

The Lontar Anthology of Indonesian Drama, a three-volume anthology, is the first-ever comprehensive historical collection of Indonesian plays in translation. This anthology represents the “home” of many of the most significant Indonesian dramatic works of the 20th century.

VOL 1: PLAYS FOR THE POPULAR STAGE (1930-1960)
Seno Gumir, Astaman, H Krafft, D Sumarjili, Hadi Santadi, Kiran Tek Huay, Li ‘Kim Hoku, Suryosumarto and Soesmantri Suchmanwulho
Editor: Matthew Isaac Cohen
US$ 30 (paperback)
US$ 48 (hardcover)
Pages: 290
Dimensions: 15.5 x 22 cm
Weight: 820 gr
ISBN: 978-979-8083-70-7
Category: fiction, literature, drama

VOL 2: BUILDING A NATIONAL THEATER (1926-1965)
Agam Wiwp, Amin Patus, Iwan Sutisnag, M Diponegoro, Moba Yusa Bera, Mokhammad Ali, Mouzino Baye, Rosman Efendi, Sanih Amin, Sanusi Pane, Idris Ismail, Ubsi Talong Soemato, Yoar Aepih
Editor: Michael Bodden
US$ 32 (paperback)
US$ 48 (hardcover)
Pages: 636
Dimensions: 15.5 x 22 cm
Weight: 848 gr
ISBN: 978-979-8083-70-7
Category: fiction, literature, drama

VOL 3: NEW DIRECTIONS (1965-1998)
Aristi G. Nory, Alixiral Masha, Anak Budi, Ajar Far, Budi Sari, Erha Aimin Nadji, N Riantiarno, Noorca Marendra Massardi, Putri Wijaya, Ratna Sarumpaet, Rendra, Saini K.M, Wisman Habib, Yudiastria AMN Masoud
Editor: Colleen Gaff
US$ 35 (paperback)
US$ 52 (hardcover)
Pages: 820
Dimensions: 15.5 x 22 cm
Weight: 848 gr
Category: fiction, literature, drama

About as a set, Vol 1-3, Rp. 750.000
Year published: 2010
Dimensions: 15.5 x 23.5 x 7.5 cm
Weight: 2300 gr
Category: fiction, literature, drama

The Lontar Anthology of Indonesian Drama is the first-ever comprehensive historical collection of Indonesian plays in translation. Volume 1 includes examples from the diverse genres that make up Indonesian popular theater. It showcases a form of musical theater initially dedicated to the Arab/Indian Nights, opera drama or Chinese-Indonesian “charity opera”; and also, theater in the mold of European realist social drama.

The first four decades of the national art theater in Indonesia (1926-1965) were a period of fascinating experimentation undertaken by elite intellectuals heavily influenced by, and attempting to come to terms with, the forms and styles of Western theater. Volume 2 of The Lontar Anthology of Indonesian Drama contains a selection of drama representative of this exciting and pivotal era in the construction of Indonesia’s modern national art theater.

As the New Order government became increasingly authoritarian, there was a clear shift in playwriting style from allegorical fairytales of wordplay, humor and oblique reference to a more direct engagement, interrogation, and call to arms. All in all, Indonesian drama during the New Order provides a fascinating window into a society caught between the legacy of tradition, and call to arms. All in all, Indonesian drama during the New Order provides a fascinating window into a society caught between the legacy of tradition, and call to arms.
The Lontar Anthology of Indonesian Short Stories

**VOL 1: PRE-INDEPENDENCE TO 1965**

48 Authors,
From Normamin (1921) to Tini Basuki (1964)
Editors: John H. McGlynn, Zen Hae, Andy Fuller

Rp. 300,000/Vol. (paperback only)
US$ 56.65 (paperback)
US$ 72.66 (hardcover)

Pages: 516
Dimensions: 15.5 x 22 cm.
Weight: 765 g.
Category: fiction, literature, short stories

Volume 1 presents 48 stories dating back to the days of rising nationalism in the first part of the century to just before the tragic events of 1965. Stories from the 1930s that drew on oral storytelling traditions and were infused with nationalistic ideology were gradually replaced by fiction written with realism as a guiding principle.

**VOL 2: THE NEW ORDER AND BEYOND, 1965-2000**

61 Authors,
From B. J. Habibie (1966) to Okka Ruminian (2000)
Editors: John H. McGlynn, Zen Hae, Andy Fuller

Rp. 300,000/Vol. (paperback only)
US$ 56.65 (paperback)
US$ 72.66 (hardcover)

Pages: 596
Dimensions: 15.5 x 22 cm.
Weight: 756 g.
ISBN: 978-602-476-78-0
Category: fiction, literature, short stories

Volume 2 of The Lontar Anthology of Indonesian Short Stories presents 61 stories dating from the founding of the New Order government that followed a national bloodbath in 1965 to just after its end in 1998 and the dawn of the second millennium. Along with the rise of “newspaper-length short stories” and a dwindling focus on realism, this period was marked by numerous changes in style and form, especially in the last decade of the century when authors, concerned with the militaristic nature of the central government, began to adopt a much more direct approach.

---

**THE TWENTIETH CENTURY IN POETRY**

180 Authors,
From Mohammad Yamin (1921) to Nugroho Utomo (2000)
Editors: John H. McGlynn, Deborah Cole, Donata Reza Herianny

Rp. 300,000
(paperback only)
US$ 56.65 (paperback)
US$ 72.66 (hardcover)

Pages: 626
Dimensions: 15.5 x 22 cm.
Weight: 841 g.
Category: fiction, literature, poetry

In Indonesia poetry enjoys a status far and above all other genres. And as all major historical issues are articulated and negotiated through poetry, this anthology offers a vivid portrait of twentieth-century Indonesia as seen through the lens of its poetry. The Lontar Anthology of Indonesian Poetry: The Twentieth Century in Poetry, presents a wide-ranging selection of twentieth-century poetry with more than 325 poems by more than 180 authors, the largest collection in English translation ever published.

---

**KRAKATAU: THE TALE OF LAMPUNG SUBMERGED**

Muhammad Saleh
Translator: John H. McGlynn

In August 1883, massive volcanic eruptions destroyed the island of Krakatau. A tsunami wreaked havoc and caused countless deaths. Krakatau has been the subject of more than 1,000 reports and publications, but now the only surviving account of the event written by an indigenous eyewitness has found its way into English translation. Written in the form of a “jubilant” The Tale of Lampung Submerged sheds light on the widespread devastation in the region and enriches our knowledge of the disaster.

---

**ANGGADI TUPA: HARVESTING THE STORM**

John Waromi
Translator: Sartini Nuswant

The first ever novel by a Papuan author, this story of generosity, greed, and resilience follows the friendship of several underwater and amphibious creatures. In this ecological parable, John Waromi shows the effects of “harvesting the storm” and reaping the results of actions beyond our control. He sheds light on not only the ecology of the southern Papuan coast but also the lives of its people and their culture.

---

**THE BIRTH OF LA GALIGO**

Muhammad Salim
Translators: Sapardi Djoko Damono and John H. McGlynn

1 La Galigo, the vast Bugis epic myth, is one of the most voluminous works in world literature. The cycle is set in Lowang, both cradle of Bugis culture and the initial residence on earth of the gods and their descendants. The Birth of La Galigo is a bilingual publication, utilizing both Indonesian and English, and it represents a contemporary retelling of one of the epic’s most popular episodes.
OUT OF UBUD
Adek Dyblers, Anumce Frank OE, Nino, Arti Fiza Kurniasari et al.
Editors: John H M Glyn and Laura Nottley

Outside of Indonesia, little is known about the country’s writers and their work. Helping to change that situation is the annual Ubud Writers & Readers Festival. Although this collection is but a small sample of literary voices emerging from the lives of women in contemporary Indonesia and the ways they manage to carve new spaces for themselves in difficult circumstances, their stories are not always grand, these women roar as they proclaim their tales.

I AM WOMAN!
Lily Yulianti Farid, Oka Rosmini, Putu Wijaya, Shantined, et al.

Indonesian author Seno Gumira Ajyalarma once wrote, “While journalism speaks with facts, literature speaks with the truth.” The truths found in the fourteen stories in this collection derive from the lives of women in contemporary Indonesia and the ways they manage to carve new spaces for themselves in difficult circumstances. While their stories are not always grand, these women roar as they proclaim their tales.

MENAGERIE 4: ESSAYS ON THE NIGHT
Putu Aria Tutunstra, et al.
Editors: Njoyan Darna Putra

Though Indonesia is often thought of as a land of sunshine and beaches, its rich literary tradition includes works that explore the darker aspects of life. This collection presents a selection of essays on the night, offering readers a glimpse into the complex and often contradictory nature of Indonesian society.

MENAGERIE 5: VIOLENCE TOWARDS WOMEN
Nirli Nury, et al.

Regardless of their skin color or belief system, women all over the world experience sexual violence. Menagerie 5 features a dozen stories by and about Indonesian women, highlighting the ways in which they are affected by and resist this pervasive form of violence.

MENAGERIE 6: INDONESIANS IN EXILE
Ashfar Alham, Astama, et al.
Editors: A Khorir Ibrahim

Following the so-called Communist coup of 1965, hundreds of leftist Indonesians were unable to return home. In Indonesia, numerous intellectuals were arrested and interned. Menagerie 6 includes ten short stories and 17 poems by Indonesian exile authors as well as two short stories by “domestic” exile writers and two biographical stories of former political prisoners. Collectively, the materials in this collection present a small but evocative part of the Indonesian exile experience.

MENAGERIE 7: PEOPLE LIKE US
Anderi Akasia, et al.
Editors: Erza Setiyaharja

Menagerie 7: People Like Us brings together twenty stories by or about “people like us” Indonesian gay men, lesbians, bisexuals, and transgender individuals. This is a book that should have “come out” a long time ago. Not only do the stories dispel the prevalent yet baseless myth that all forms of sexuality and sexual behavior that fall outside the norm of socially acceptable heterosexual behavior are not, somehow, “Indonesian,” but they also show that the Indonesian archipelago is multi-sexual as it is multi-racial.

PLAITED ARTS FROM THE BORNEO RAINFOREST
Editors: Bernard Salazar

Bornéo has one of the richest basketry traditions in the world. The sophisticated techniques used in the production of these unique objects are often called “the living tradition” because the knowledge and skills necessary for their creation are passed down from one generation to the next. This book features ten short stories and two biographical writings by well-known Indonesian authors, complemented by photographs of basketry devices created by the people of Bornéo during the 1930s. This book also presents an essay by the well-known Indonesian writer, Iwan Bianto, on basketry traditions in the world and its people.
For centuries, the people of Indonesia have revered the art of wayang kulit, the shadow puppet theater. There are three major performance styles of wayang kulit: classic, contemporary-intepretive, and condensed. Lontar has documented each of these performance styles twice and produced six films with subtitles in Indonesian and English. Lontar has also published six complete performance transcripts in three languages—Javanese, Indonesian, and English—and a volume of musical notation. This landmark work presents two famous wayang episodes, Rama’s Crown (Mahkota Rama) and The Grand Offering of the Kings (Sesaji Raja Suya) performed in each of the three styles.

Please note that the prices below for books and films are only for their sale in Indonesia. The books, seven titles in all, may be purchased individually or as a set. As a set, the domestic price is Rp. 1,750,000. 

Outside of Indonesia, Lontar’s Wayang Educational Package is sold through Multicultural Media (100 State Street, Suite 249, Montpelier, Vermont 05602 USA).

Phone: 802 839-0371; Email: support@worldmusicstore.com

THE BOOKS

Rama’s Crown (English)
Mahkota Rama (Indonesian)
Makutharama (Javanese)

Purbo Asmoro (Dalang)

This title, in its three different editions of Javanese, English, and Indonesian, contains the transcript (in Indonesian) and translations (in English and Indonesian) of the classic tale Mahkota Rama (Rama’s Crown). As performed in the three most popular Javanese shadow puppet performance styles: classical, contemporary-interpretive, and condensed. Also included are extensive introductory material and detailed appendices.

The Grand Offering of the Kings
Persembahan Agung Para Raja (Indonesian)
Sesaji Raja Suya (Javanese)

Purbo Asmoro (Dalang)

As with Rama’s Crown, this title, published in three different editions (Javanese, English, and Indonesian), contains the transcript and translations of the classic tale Sesaji Raja Suya (The Grand Offering of the Kings) as performed in the three most popular Javanese shadow puppet performance styles. Also included are extensive introductory material and detailed appendices.

MUSICAL NOTATION

Gamelan Scores: Gamelan Notation for Six Wayang Kulit Performances

Purbo Asmoro (Arrangement)

This book contains musical notations for all the Javanese gamelan music (as well as untranscribed vocal chants and melodies) presented in the six wayang kulit performances that are documented in Lontar’s “Wayang Education Package.” Two sets of performances, Makutharama (Rama’s Crown) and Sesaji Raja Suya (The Grand Offering of the Kings), were each performed in each of the three most popular performance styles: classical, contemporary-interpretive, and condensed. All gamelan accompaniments for these performances were arranged by Purbo Asmoro.

THE FILMS

The films of the six performances are of two different wayang tales as performed in three different styles each by the dalang Purbo Asmoro. All films contain English and Indonesian subtitles. English subtitles by Kathryn Emerson; Indonesian subtitles by Wikan Satriati et al.
BTW BOOKS SERIES #1

Lontar established its BTW imprint prior to Indonesia’s appearance at Guest of Honor Country at the 2015 Frankfurt Book Fair, as a means of introducing a larger number of Indonesian authors to the international world through literary translations of their work into English and German. The focus of each book is on the author and each book in the series is a sampler of sorts, giving the reader a taste of that author’s voice. The books in the series are intended primarily for promotional purposes and, in Indonesia, are only sold directly through the Lontar Foundation.

BTW BOOKS SERIES

---

AS LAKSANA
How to Find True Love & Other Stories
Translations: Andy Fuller (English), Jan Bulker (German)
These newly-constructed postmodern tales demonstrate the author’s skill at deception. Even in stories that contain portraits of reality, readers are compelled to question whether such “reality” is indeed real. These are stories that take jibes at both erudite literature (with its emphasis on the social qualities of humankind) and absurd literature (which emphasizes humankind’s isolation).

---

ARIDAH EL-KHALIEQY
Great Java and Other Texts
Translations: Jelina Soeyoeva (English), Helke Rensing (German)
Abidah’s work gives a voice to women: women who are victims of polygamy and women who suffer domestic violence. She also gives a voice to an array of marginalized characters within the confines of Indonesian society. A characteristic feature of her work is a strong Islamic background.

---

ACEP ZAMZAM NOOR
Like Death Approaching & Other Poems
Translations: John H. McGlynn (English), Michael Drof (German)
Acep Zamzam Noor’s poems wrap silence around images of death and failure. Beauty and, of course, life itself are transitory; they are things that quickly pass, reminds Noor. The reader, when trying to uncover the meaning of the poet’s surreal scenes, learns much about the meaning of their own existence.

---

AZHARI
The Garden of Delights and Other Tales
Translations: George A. Fowler (English), Julia Wurm (German)
Azhari’s reimagined stories of Aceh in the 17th century encompass a garden of extraordinary beauty, a turtle with chin hairs, pirates in the waters of the Malacca Straits, and so much more. The author’s enthralling storytelling, reminiscent of the 2001 Airtight, makes the reader impatient and excited to see what comes next.

---

AVIANTI ARMAND
Perfect and Other Short Stories
Translations: George A. Fowler (English), Lydia Koen (German)
Avianti’s sensibility as an architect is evident in her writing, with all the features and spaces of the modern urban landscape. In these landscapes, residents range from single women, housewives, children, prostitutes, to adulterers and jetsetters at a swingers’ party.

---

BEN SOHIB
High Society and Other Stories
Translations: George A. Fowler (English), Juri-Holger Spradde (German)
Ben Sohib’s stories, often set in Jakarta and with their panoramic backdrop of urban Muslim life, contain fierce criticism against religious radicalism and serve to admonish people who lightly use religious arguments to justify their actions. The author delivers his criticism in a light-hearted manner, making his stories the stuff of dark humor.

---

CLARA NG
All Women have Affairs & Other Tales
Translation: Pamela Allee (English), Juri-Holger Spradde (German)
Clara Ng’s stories seem calm on the surface but they are liberally sprinkled with black humor and often contain unexpected elements of surprise. Her protagonists are usually women but rarely do they hold the same occupation. Ng’s stories are boundless; they serve as role models for women employed in a range of fields.

---

COK SAWITRI
A Lonely Death and Other Stories
Translations: Marja Suanda (English), Julius Dallemeyer (German)
Cok Sawitri’s stories shed light on the lives of modern Balinese people and the various challenges they face. Readers are invited to examine the Balinese psyche, mainly their essential need for balance between traditional customs and modern-day life. But external conflicts aren’t Sawitri’s only forte; she also looks into people’s hearts.

---

Julius Dallmeyer (German)
Translators: Marjie Suanda (English), Julius Dallemeyer (German)
Cok Sawitri’s stories shed light on the lives of modern Balinese people and the various challenges they face. Readers are invited to examine the Balinese psyche, mainly their essential need for balance between traditional customs and modern-day life. But external conflicts aren’t Sawitri’s only forte; she also looks into people’s hearts.
JONED SURYATMOKO
There'smore: A Play in One Act
Translation: Jan H. Multijung (English),
Nita Quincke (German)

Set in a small hotel in Yogyakarta, this play is a tale of threatened aspirations and the mundane realities of adult life. It is also a commentary on the fluidity of sexual behavior as one female and two male characters try to ascertain the meaning of their relations with one another.

LINDA CHRISTANTY
Final Party and Other Stories
Translation: Deny Yern (English),
Monika Azmi (German)

The characters in Linda Christanty's stories are placed in situations that force them to battle their inner demons. The achievement of personal insight, however, does not necessarily mean that her characters achieve redemption or resolution to their problems. Christanty explores the dark side of lives fraught with bitterness and gloom.

GUNAWAN MARYANTO
Suka's Eyes and Other Tales
Translation: Paroquia Kurni (English),
Jiri-Helga Spribe (German)

Many of Gunawan Maryanto's stories are reinterpretations of Japanese literary texts which themselves were based on or inspired by episodes in the Mahabharata and other ancient Indian texts. Through their retelling, Gunawan shows himself to be part of a long tradition of self-examination and speculation about human motives, charms, and fate.

HANNA FRANISCA
A Men Bathing and Other Poems
Translation: Jean Strauss (English),
Nita Quincke (German)

The poetry of Hanna Franisca is heavily laden with Chinese cultural metaphors. The pleasures of eating and cooking might be shadowed by violence and sacrifice, or even erosiveness and sadism. We hear multiple voices in Franisca's poetry; those of both the minority Chinese and all the women who struggle against the confines of patriarchy.

HASIF AMINI
Ars Poetica and Other Thought Pieces
Translation: Wijaya Suanda (English),
Julie Watts (German)

The book's title, De Poetik, echoes you in the essays herein constitute a reflection on the art of poetry. With their lyrical language, Hasif's essays are practically poems in disguise. Hasif writes as if in conversation with a friend for whom there is no need to lecture or show-off.

IKSAKA BANU
A Shooting Star and Other Stories
Translation: Tjandra Kartini (English),
Julie Watts (German)

History fascinates in the hands of Ikaska Banu. The stories in this collection feature well-crafted characters acting at key moments in Indonesia's colonial past. Indonesia's history has frequently been told through Western eyes. Now, Ikaska Banu reclaims the past and makes it come alive for today's readers.

JOKO PINUBRO
Borrowed Body and Other Poems
Translation: Harry Banyi (English),
Helga Braty (German)

Joko Pinubro's poetry is immediately recognizable for its simple language, accessibility, and the recurrent use of a number of specific but unusual motifs. His poems deal with a wide range of interpersonal relationships, with figures who engage its picaresque narratives that are deeply ironic, full of dark humor, and intertwined with nostalgia.

INTAN PARAMADITHA
Spinner of Darkness and Other Tales
Translation: Stephen Eanes (English),
Pauline Karthoff (German)

Intan Paramaditha's stories are infused with gothic and lurid themes. Depicted with a feminine sensibility, the majority of her protagonists are female fatales or maudlin in the attic who do not fit the social order. Her stories contain twists that both delight and disturb.

JOYDEWAN DEWANTO
The Origin of Happiness and Other Poems
Translation: John H. Multijung (English),
Helga Braty (German)

Joy Dewanto's poems invite readers to explore a world which, at a glance, might seem familiar. Yet they always conceal something beneath the surface—be it verse or images. Objects and items normally encountered in everyday life appear very different in Dewanto's poems, exhibiting a character and mien not common to them in real life.

NIRWAN AHMAD ARSUKA
Two Essays
Translation: Tjandra Kartini (English),
Martina Heinrich (German)

Few Indonesian essayists can compete with Nirwan Ahmad Arsuka in his ability to pull together different strands of thought, periods of history, and fields of knowledge in a cohesive unit that is easy to read. Nirwan exercises a remarkable dexterous hand when it comes to bringing characters from the distant past back to life.

NIRWAN DEWANTO
Two Essays
Translation: Tjandra Kartini (English),
Martina Heinrich (German)

Nirwan Dewanto's poems invite readers to explore a world which, at a glance, might seem familiar. Yet they always conceal something beneath the surface—be it verse or images. Objects and items normally encountered in everyday life appear very different in Dewanto's poems, exhibiting a character and mien not common to them in real life.

NIRWAN DEWANTO
The Origin of Happiness and Other Poems
Translation: John H. Multijung (English),
Helga Braty (German)

Joy Dewanto's poems invite readers to explore a world which, at a glance, might seem familiar. Yet they always conceal something beneath the surface—be it verse or images. Objects and items normally encountered in everyday life appear very different in Dewanto's poems, exhibiting a character and mien not common to them in real life.

NIRWAN DEWANTO
Two Essays
Translation: Tjandra Kartini (English),
Martina Heinrich (German)

Nirwan Dewanto's poems invite readers to explore a world which, at a glance, might seem familiar. Yet they always conceal something beneath the surface—be it verse or images. Objects and items normally encountered in everyday life appear very different in Dewanto's poems, exhibiting a character and mien not common to them in real life.

NIRWAN DEWANTO
Two Essays
Translation: Tjandra Kartini (English),
Martina Heinrich (German)

Nirwan Dewanto's poems invite readers to explore a world which, at a glance, might seem familiar. Yet they always conceal something beneath the surface—be it verse or images. Objects and items normally encountered in everyday life appear very different in Dewanto's poems, exhibiting a character and mien not common to them in real life.

NIRWAN DEWANTO
Two Essays
Translation: Tjandra Kartini (English),
Martina Heinrich (German)

Nirwan Dewanto's poems invite readers to explore a world which, at a glance, might seem familiar. Yet they always conceal something beneath the surface—be it verse or images. Objects and items normally encountered in everyday life appear very different in Dewanto's poems, exhibiting a character and mien not common to them in real life.

NIRWAN DEWANTO
Two Essays
Translation: Tjandra Kartini (English),
Martina Heinrich (German)

Nirwan Dewanto's poems invite readers to explore a world which, at a glance, might seem familiar. Yet they always conceal something beneath the surface—be it verse or images. Objects and items normally encountered in everyday life appear very different in Dewanto's poems, exhibiting a character and mien not common to them in real life.

NIRWAN DEWANTO
Two Essays
Translation: Tjandra Kartini (English),
Martina Heinrich (German)

Nirwan Dewanto's poems invite readers to explore a world which, at a glance, might seem familiar. Yet they always conceal something beneath the surface—be it verse or images. Objects and items normally encountered in everyday life appear very different in Dewanto's poems, exhibiting a character and mien not common to them in real life.

NIRWAN DEWANTO
Two Essays
Translation: Tjandra Kartini (English),
Martina Heinrich (German)

Nirwan Dewanto's poems invite readers to explore a world which, at a glance, might seem familiar. Yet they always conceal something beneath the surface—be it verse or images. Objects and items normally encountered in everyday life appear very different in Dewanto's poems, exhibiting a character and mien not common to them in real life.

NIRWAN DEWANTO
Two Essays
Translation: Tjandra Kartini (English),
Martina Heinrich (German)

Nirwan Dewanto's poems invite readers to explore a world which, at a glance, might seem familiar. Yet they always conceal something beneath the surface—be it verse or images. Objects and items normally encountered in everyday life appear very different in Dewanto's poems, exhibiting a character and mien not common to them in real life.

NIRWAN DEWANTO
Two Essays
Translation: Tjandra Kartini (English),
Martina Heinrich (German)

Nirwan Dewanto's poems invite readers to explore a world which, at a glance, might seem familiar. Yet they always conceal something beneath the surface—be it verse or images. Objects and items normally encountered in everyday life appear very different in Dewanto's poems, exhibiting a character and mien not common to them in real life.
In conjunction with Indonesia’s selection as a “Market Focus Country” at the 2019 London Book Fair, Lontar is releasing another 14 titles in its BTW series, containing work by authors who have begun to achieve fame within Indonesia’s borders during the past few years and deserve to have their voices heard abroad.
Dias Novita Wuri

The Wedding Night and other Stories
Translator: Tjandra Kerton

Dias’ collection of short stories indulge in creating every-day habitual, lonely and melancholy interactions and relationships of people. Her bleak and quite often ironic humor compliment these heart-break stories, inviting the reader into experiencing ordinary sad stories of unremarkable, ordinary beings.

Dinar Rahayu

Igdrazil dan Other Stories
Translator: Bronwyn Duke

Dinar Rahayu invites the reader into alien, experiential settings that explore issues of gender, sexuality and the downfalls of obsession. These stories explore the possibilities of gender role-reversals, for example in a society where men become pregnant and also interweaves the well-known allegory of the Siren, contextualizing it into outer-space to critique a researcher’s narcissism and obsession of reputation.

E Aziz Manna

Mantra for Attacking the City
Translator: John H McGlynn

Reading Manna’s collection of poetry is a very orally and analytically therapeutic process. His free verse and continuously repetitive rhythm and movement intertwines familiar images of Indonesia, in particular of Manna’s home city Surabaya. Simultaneously, he tends language in a way that evokes very unusual and sensory moments for the reader.

Faisal Oddang

Excerpts from the novel Arrival Before Departing
Translator: Marjane Saeid

These excerpts from Arrival before Departing are melancholy to read. Centralized around a family’s dynamics, this story questions the taboos and issues about sexuality, religious stereotypes, collective ideologies within a community and navigating traditional spiritualism within a modernized world.

Heru Joni Putra

The Mystical Path of Badrul Mustafa
Translator: George A Fowler

The Mystical Path of Badrul Mustafa is a collection of poetry that follows various narratives of Badrul Mustafa. Heru’s poems alternate from Badrul absurdly seeking truth from horse turds and inconspicuous coconut trees to expressing contarily sincere, symbolic confessions. The explanatory footnotes attached to the poems provide a satisfying depth to the cultural nuances of Heru’s home province, Minangkabau.

Karta Kusuman

Instructions for Killing the Past and other Stories
Translator: Mary Zurbuchen

Instructions for Killing the Past is a very playfully funny and absurd collection of short-stories that mostly seem to center around an ambiguous ‘Ivan’ figure. These stories entail an openness about serial mutilation following profound hallucinatory story-telling about nature, a dark, macabre love between a man and a bird and confessional self-help instructions that was probably intruded for the author all along.

Mario F. Lawi

Bui Bli: The Cooling of the Harvest and other Poems
Translator: John H Mcglynn

Lawi’s poems are a calm and intimate read that imbibe in the use of metaphorical descriptions of nature and free flowing verses. This collection evokes his religious upbringing and traditions within his family and community while intertwining a sort of confessional exploration on the role and process of being a poet.

Nia Made Purnama Sari

Two Postmen and other Poems
Translator: George A Fowler

Nia Made’s poetry invites the reader into quite often quaint descriptions and moments of life that simultaneously express very symbolic and allegorical messages. She writes very evocatively of nature, locality and place to portray self-explorative, confessional and questioning narratives.

Sabda Armandio

Excerpts from the novel 24 Hours with Gaspard A Diletto Sky
Translator: Isla Winarto

24 Hours with Gaspard is a detectable story in a satirical, unconventional and comic-like take on the generic, standard crime novel. Sabda plays with the reader as the story fluctuates from easy-to-follow narratives to the story’s trajectory and structure suddenly being corrupted through inessential repetitions of a line.

Suni Thomas Alexander

My Bathplace and Other Stories
Translator: Isla Winarto

Suni invites the reader into something quite a surreal microcosm of his Chinese-Indonesian heritage and identity. This is a collection of short stories that is very culturally and historically multifaceted and describes witty accounts of people and ghost-spirits within a local community, exploring colonial, amistic and traditional traits of the places that he has created.

Ziggy Zezyazovevianzasbrizkiz

Extract from the novel All the Fish in the Sky
Translators: Purnela Allen

Ziggy Zezyasovevianzasbrizkiz’s All the Fish in the Sky is a whimsical and surreal work that revolves around the relationships between characters of personified animals, inanimate objects and a nomadic boy-goel figure suspended in a purgatory-like space. Ziggy writes innocent and curious descriptions that simultaneously evoke these underlying societal issues about sexuality, religion and the environment.
Under its Amanah imprint, Lontar publishes Indonesian-language titles that Lontar itself has put together in the course who survived those traumatic moments. This book presents the testimonies done before fathoming the 1965 events.

Valuation of the New Order could not be more intense. To most historians, the demand to revise and reevaluate the history of the New Order was a signal that the country was on the right path to the future.

Editor: Melani Budianta

HD Haryo Sasongko

POLITIK 1965

MENEMBUS TIRAI ASAP: PUISI PENYAIR INDONESIA EKSL

After the 1965 incident, numerous Indonesian authors were stranded outside Indonesia and were unable to return home. Together they produced a body of literary work known as "siste dawl Indonesia"—Indonesian exile literature, which is not a literary genre but, instead, a historical marker. As time went by, however, and the impact of the revolution on Indonesian society became more evident, playwrights began to take a more critical look at the nation's state of affairs and disseminated socio-political ideas.

The eleven plays found in this volume were written during that period focused on the revolution and the struggle for independence. As time went by, however, and the impact of the revolution on Indonesian society became more evident, playwrights began to take a more critical look at the nation's state of affairs and disseminated socio-political ideas.

In the first years that followed the Indonesian revolution, most plays written during that period focused on the revolution and the struggle for independence. As time went by, however, and the impact of the revolution on Indonesian society became more evident, playwrights began to take a more critical look at the nation's state of affairs and disseminated socio-political ideas.

The plays of the 1960s were known as "room dramas"—a genre better known for its literary than dramatic quality. It was in these plays that playwrights of the period inverted and disseminated socio-political ideas. The eleven plays found in this volume were written both during the colonial era and the Japanese occupation.

Despite tight censorship, dramatists still found ways to foment progressive and nationalistic ideologies.

The establishment of Taman Ismail Marzuki (TIM), the Jakarta Arts Center, in 1968 had a huge impact on the development of the arts in Indonesia. TIM offered venues where playwrights staged plays that reflected the socio-cultural and political contexts of the time. During the years of the Soeharto regime (1966-1998), plays moved away from the pressures and nationalistic ideologies.

Andrei Aksana, et al.

DI BALIK KACA

Editor: Asahan Alham

Interestingly, in this coming-of-age novel four Indonesian high-school students seek to develop an English-language publication.

Category: fiction, literature, poetry

The plays of the 1960s were known as "room dramas"—a genre better known for its literary than dramatic quality. It was in these plays that playwrights of the period inverted and disseminated socio-political ideas. The eleven plays found in this volume were written both during the colonial era and the Japanese occupation.

Despite tight censorship, dramatists still found ways to foment progressive and nationalistic ideologies.

The establishment of Taman Ismail Marzuki (TIM), the Jakarta Arts Center, in 1968 had a huge impact on the development of the arts in Indonesia. TIM offered venues where playwrights staged plays that reflected the socio-cultural and political contexts of the time. During the years of the Soeharto regime (1966-1998), plays moved away from the pressures and forced realism of the preceding period. By the end of the Soeharto era, however, drama again tended to socio-realism.

Andrei Aksana, et al.

DI BALIK KACA

Editor: Erza Setyadharma

In this coming-of-age novel four Indonesian high-school students seek to develop an English-language publication.

Category: fiction, literature, drama

The plays of the 1960s were known as "room dramas"—a genre better known for its literary than dramatic quality. It was in these plays that playwrights of the period inverted and disseminated socio-political ideas. The eleven plays found in this volume were written both during the colonial era and the Japanese occupation.

Despite tight censorship, dramatists still found ways to foment progressive and nationalistic ideologies.

The establishment of Taman Ismail Marzuki (TIM), the Jakarta Arts Center, in 1968 had a huge impact on the development of the arts in Indonesia. TIM offered venues where playwrights staged plays that reflected the socio-cultural and political contexts of the time. During the years of the Soeharto regime (1966-1998), plays moved away from the pressures and forced realism of the preceding period. By the end of the Soeharto era, however, drama again tended to socio-realism.

Andrei Aksana, et al.

DI BALIK KACA

Editor: Erza Setyadharma

In this coming-of-age novel four Indonesian high-school students seek to develop an English-language publication.

Category: fiction, literature, drama

The plays of the 1960s were known as "room dramas"—a genre better known for its literary than dramatic quality. It was in these plays that playwrights of the period inverted and disseminated socio-political ideas. The eleven plays found in this volume were written both during the colonial era and the Japanese occupation.

Despite tight censorship, dramatists still found ways to foment progressive and nationalistic ideologies.

The establishment of Taman Ismail Marzuki (TIM), the Jakarta Arts Center, in 1968 had a huge impact on the development of the arts in Indonesia. TIM offered venues where playwrights staged plays that reflected the socio-cultural and political contexts of the time. During the years of the Soeharto regime (1966-1998), plays moved away from the pressures and forced realism of the preceding period. By the end of the Soeharto era, however, drama again tended to socio-realism.

Andrei Aksana, et al.

DI BALIK KACA

Editor: Erza Setyadharma

In this coming-of-age novel four Indonesian high-school students seek to develop an English-language publication.

Category: fiction, literature, drama

The plays of the 1960s were known as "room dramas"—a genre better known for its literary than dramatic quality. It was in these plays that playwrights of the period inverted and disseminated socio-political ideas. The eleven plays found in this volume were written both during the colonial era and the Japanese occupation.

Despite tight censorship, dramatists still found ways to foment progressive and nationalistic ideologies.

The establishment of Taman Ismail Marzuki (TIM), the Jakarta Arts Center, in 1968 had a huge impact on the development of the arts in Indonesia. TIM offered venues where playwrights staged plays that reflected the socio-cultural and political contexts of the time. During the years of the Soeharto regime (1966-1998), plays moved away from the pressures and forced realism of the preceding period. By the end of the Soeharto era, however, drama again tended to socio-realism.

Andrei Aksana, et al.

DI BALIK KACA

Editor: Erza Setyadharma

In this coming-of-age novel four Indonesian high-school students seek to develop an English-language publication.
**AMANAH TITLES**

**GODOWN**

Under its Godown imprint, Lontar produces books that were written originally in English about Indonesia. These might be novels, collections of poetry, on Indonesian culture, or any one of a range of subjects.

---

**INDONESIA ETC: EXPLORING THE IMPROBABLE NATION**

Elizabeth Pisani

Indonesia is a seductive place. Elizabeth Pisani describes Indonesia as a giant Bali Boyfriend, charming and maddening in equal parts. She has been in thrall to the country since first working in Indonesia over two decades ago. In 2011 and 2012 Pisani travelled 21,000 kilometers of Indonesian land and sea by motorbike, bus, and boat. Out of a palette that includes a sound knowledge of history and a healthy sense of the absurd, she paints a clear-eyed but ultimately affectionate portrait of the nation.

Rp. 150,000  
Us$ 30.00  
Rp. 250,000

---

**THE PAINTER OF LOST SOULS**

Michael Vatikiotis

A fast-paced, intensely emotional drama of Indonesian life high and low, set against the tumultuous backdrop of the reformasi era after the fall of Suharto in 1999, The Painter of Lost Souls is the story of Sito, a brilliantly gifted artist who leaves his home in a poor village in Central Java to make his name and his fortune in the royal city of Jogjakarta. This suspenseful tale weaves together a fascinating inside view of the art boom in Indonesia and the nation’s political ferment in the twenty-first century, haunted by ghosts of the nation’s bloody past.

Rp. 175,000

---

**AN OLD MAN’S RULES FOR HITCHHIKING**

John A McGlynn, Jr

John A McGlynn’s favorite motto was “never let the truth get in the way of a good lie.” But as revealed in his imaginative tales of travels to Mexico, Indonesia, and other exotic ports of call, it is often in fantasy that the truth is found. Prolonged with characters Mark Twain would have appreciated, McGlynn’s stories are those of a modern-day everyman and are as recognizable to an American as they would be to an Indonesian about the common nature of men.

Rp. 150,000

---

**BOROBUDUR AND OTHER POEMS**

Jennifer Mackenzie

At the time of the Borobudur Temple’s construction in the ninth century, Buddhism had been established in Java for several centuries. “Borobudur,” an exquisite long poem by Australian poet Jennifer Mackenzie, tells the story of its legendary architect, Gunavarman, and the creation of Indonesia’s mystical monument of international renown with cultural understanding, sensitivity, and great feeling. Like Gunavarman, as one reviewer wrote, by the poem’s end, Mackenzie becomes a “dot on the horizon,” leaving us stilled in silence.

Rp. 95,000
TOMBOIS AND FEMMES:  

DEIFYING GENDER LABELS IN INDONESIA

Evelyn Blackwood

This book offers a compelling view of sexual and gender differences through the everyday lives of Javanese and their girlfriends (“femmes”). Through rich, in-depth, and provocative stories, author Evelyn Blackwood shows how these same-sex Indonesian couples negotiate their transgressive identities and desires, and how their experiences speak to the struggles and desires of sexual and gender minorities everywhere.

SURVIVING AGAINST THE ODDS: VILLAGE INDUSTRY IN INDONESIA

S Ann Dunham

S Ann Dunham’s Surviving Against the Odds bears witness to her knowledge of and affection for Indonesia. By the mid1980s, Dunham had begun to see the audience for her work as made up of not just academics, but also Indonesians, aid workers, and foreign analysts whose findings affect the lives of ordinary Indonesians. Rather than going with the academic flow, Dunham stayed true to a research program, all in an effort to speak the truth about power and policy making.

ANDREW AND JOEY: A TALE OF BALI

Jamie James

Set in Bali, this novel presents a fascinating picture of the collision between Western gay men and Balinese culture. When Joey Breux, a choreographer from New York, wins a grant to study in Bali, he believes that the experience will rejuvenate his relationship with his boyfriend, Andrew. Instead, their lives are turned upside down as a result of and gender minorities everywhere.

MURDER IN TROPICAL BLUE

A NOVEL OF LOMBOK

CW Watson

In this murder mystery, set on the island of Gili Trawangan, British anthropologist Arthur Pelham becomes caught up in a spiralling intrigue. The find of an expensive sea, sand and all-night parties. That there is more to island life than a dead body, makes Pelham realise that there is more to island life than sea, sand and all-night parties.

INDONESIAN WRITERS

Indonesian writers have been instrumental in the creation of national identity, along with the encouragement of debate about the direction of Indonesia’s future and the interpretation of Indonesia’s past. The history of modern Indonesian literature is marked by incredible variety and vitality. From the colonial past to the present, Indonesian writers have also shown incredible versatility and maintained a consistent ability to cross genres.

Lontar’s On the Record series of documentary films on Indonesian writers offers a possible (if partial) solution to the challenge of promoting Indonesian literature on an international scale. Thus far, Lontar has produced 24 documentary films on Indonesian writers. These films, each of them focusing on a specific individual writer, offer the audience a direct view of the people behind the books. We are able to hear, directly from the writers’ mouths, their reminiscences and their thoughts.

24 Indonesian Literary Figures

The Lontar Digital Library provides access to materials produced and gathered by the foundation during its 30+ year history, including books, films, audio interviews and recordings, and photographic images. Users may search for materials by title, author, subject, and category as well as browse materials within each collection. All materials produced by Lontar are preserved in high-resolution digital format. Previews and brief clips are available online. The Lontar Digital Library uses linked data and the semantic web to share information about our collections with the online community on the Internet.

Out of Print Books to Read Online

- The Birth of Gatotkaca: A Sundanese Wayang Golek Purwa Performance from West Java
- Blossoms of Longing: Ancient Verses of Love and Lament from the Old Javanese
- The Bottomless Well, a play by Arifin C Noer
- Demon Abduction: A Wayang Ritual Drama from West Java
- Early Views of Indonesia: Drawings from the British Library (Pemandangan Indonesia di Masa Lampau)
- Former Points of View: Postcards and Literary Passages from Pre-Independent Indonesia
- Gambuh, Drama Tari Bali
- Golden Letters: Writing Traditions of Indonesia (Surat Emas: Budaya Tulis di Indonesia)
- Manhattan Sonnet
- Menagerie 1, Menagerie 2, Menagerie 3
- On Foreign Shores: American Images in Indonesian Poetry
- Out of Ubud, 14
- The Birth of I La Galigo, 15
- The Sultans of Sukarno, 3
- To Love, to Wander, 5
- To the Contrary, 10
- Twilight in Jakarta, 5
- The Traitor Jobin: A Wayang Golek Performance from Central Java
- Shadows on the Silver Screen. A Social History of Indonesian Film

http://library.lontar.org

INDEX

LONTAR TITLES

The Modern Library of Indonesia
A Conspiracy of God-Killers, 9
A Road With No End, 4
A Student Named Hijo, 2
And the War is Over, 4
Anxiety Myths, 9
Before Dawn, 7
Ceremony, 7
Conversations, 8
Departure, 5
Drought, 6
Earth Dance, 8
Encounters, 7
Eyeswiness, 8
Faith in Writing, 10
Family Room, 9
Fireflies in Manhattan, 6
Home, 9
If Fortune Does Not Favor, 3
Jayakarta Gentry, 5
Jazz, Perfume, and the Incident, 7
Lés, Loss, and Leaping, 6
Mira of Bandung, 2
Morphology of Desire, 9
Museum of Pure Desire, 10
Never the Twain, 3
Night’s Disappearance, 10
Oh, oh, oh!, 4
Pariyem’s Confession, 8
Rasmanen, 7
Sermon on the Mount, 7
Shardles, 3
Siti Nurbaya, 3
Supernova, 9
Tambora, 4
Telegraph, 6
Testimony, 8
The Anatomy of Travel, 10
The Artist, 4
The Dancer, 5
The Fall and the Heart, 4
The Longest Kiss, 8
The Mysterious Markman, 10
The Pilgrim, 6
The Rape of Sukarni, 3
The Rose of Giriwarn, 5
The Saga of Siti Mariah, 2
The Story of Kadirun, 2
The Weaverbirds, 6
To Live, to Wander, 3
To the Contrary, 10
Twilight in Jakarta, 5

THE LONTAR HISTORICAL ANTHOLOGIES

English
The Lontar Anthology of Indonesian Drama, Jilid 1, 24
The Lontar Anthology of Indonesian Drama, Jilid 2, 24
The Lontar Anthology of Indonesian Drama, Jilid 3, 24
The Lontar Anthology of Indonesian Drama, Jilid 4, 24
The Lontar Anthology of Indonesian Short Stories, Jilid 1, 25
The Lontar Anthology of Indonesian Short Stories, Jilid 2, 25
The Lontar Anthology of Indonesian Poetry, 12

Indonesia
Antologi Drama Indonesia, Jilid 1, 24
Antologi Drama Indonesia, Jilid 2, 24
Antologi Drama Indonesia, Jilid 3, 24
Antologi Drama Indonesia, Jilid 4, 24
Antologi Cerpen Indonesia, Jilid 1, 25
Antologi Cerpen Indonesia, Jilid 2, 25
Antologi puisi Indonesia, 25

OTHER AND SPECIAL PUBLICATIONS

Anggadi Topa: Harvesting the Storm, 13
Apple and Knife, 15
Fesimahi: A Play in Eight Acts, 13
I am Woman, 14
Kratagan: The Tale of Lampung Submerged, 13
Menagerie 4: Bali in Writing, 14
Menagerie 5: Violence Towards Women, 14
Menagerie 6: Indonesian in Exile, 14
Menagerie 7: People Like Us, 14
Not A Virgin, 13
Out of Ubud, 14
The Birth of I La Galigo, 15
The Starling Si Jalak, 13
Plated Arts from The Bororo Rainforest, 15
Illuminations: The Writing Traditions of Indonesia, 15
In the Small Hours of the Night, 15
WEP Gamelan Scores 16, 17
WEP Grand Offering of the Kings (English) 16, 17
WEP Mahkota Rama (Indonesian), 16, 17
WEP Makutharama (Javanese), 16, 17
WEP Pembaruhan Agung Para Raja (Indonesian), 16, 17